

## Указания за попълване за трансфери SEPA

Трансферът се обработва по електронен път. С цел сигурна и бърза последваща обработка, имайте предвид следните наши съвети. Ако имате въпроси относно IBAN и BIC, обърнете се към нас. Ще Ви съдействаме с удоволствие.

### Попълване на ръка

- Използвайте ГЛАВНИ БУКВИ и пишете с печатен шрифт.
- Във всяка кутийка вписвайте само по една буква, цифра или специален знак.  
В случай че броят налични клетки е недостатъчен (не повече от 27 позиции на ред), изписвайте данните за нареждането с ясни съкращения.
- Използвайте химикал в черен цвят и приложете натиск при попълването.
- Всички данни се нанасят подредени отляво в редовете за писане.

### Машинно попълване

- Внимавайте за спазването на редовете на разписката.
- Мрежата от кутийки е без значение за машинното попълване.
- Можете да използвате главни и малки букви.

### Общи указания

- Внимавайте подписите или фирмените печати да не достигат до оцветеното междинно пространство (зоната за четене) на формуляра, за да се избегнат грешки при машинното разчитане.
- Вашият трансфер се обработва по електронен път, затова ни е необходим само подписаният оригинал на разписката, а копие то е предназначено за Вас.

SEPA-Überweisung		Für Überweisungen in Deutschland, in andere EU-/EWR-Staaten und in die Schweiz sowie nach Monaco in Euro.	
Angaben zum Zahlungsempfänger: Name, Vorname/Firma (max. 27 Stellen, bei maschineller Beschriftung max. 35 Stellen)			
1	VERSICHERUNG UEBERALL		
IBAN		Bei Überweisungen in Deutschland immer 22 Stellen → sonstige Länder 15 bis max. 34 Stellen	
2	DE11350500001234567890		
BIC des Kreditinstituts/Zahlungsdienstleisters (8 oder 11 Stellen)		Die Angabe des BIC kann entfallen, wenn die IBAN des Zahlungsempfängers mit DE beginnt.	
3	DUISDE33XXX		
Betrag: Euro, Cent			
4	2.045,67		
Kunden-Referenznummer - Verwendungszweck, ggf. Name und Anschrift des Zahlers - (nur für Zahlungsempfänger)			
5	KD. NR. 9876 RE. NR. 5432		
noch Verwendungszweck (insgesamt max. 2 Zeilen à 27 Stellen, bei maschineller Beschriftung max. 2 Zeilen à 35 Stellen)			
Angaben zum Kontoinhaber: Name, Vorname/Firma, Ort (max. 27 Stellen, keine Straßen- oder Postfachangaben)			
6	MUSTER, MAX		
IBAN		Prüfziffer Bankleitzahl des Kontoinhabers Kontonummer (ggf. links mit Nullen auffüllen)	
7	DE11350500000987654321 16		
Datum		Unterschrift(en)	
8	01.12.2020		
		9 Max Muster	

- 1 **Фамилия**, собствено име или фирма на получателя на плащането
- 2 **IBAN** (международен номер на сметката на получателя на плащането)
- 3 **BIC** (международен банков код на получателя)
- 4 **Сума** – винаги въвеждайте от ляво надясно. Използвайте отделна кутийка за запетаята и съответно за точката.
- 5 **Клиентски референтен номер** – въведете задължително посочения на фактурите клиентски номер и съответно на фактура. Ако титулярът на сметката и наредителят не са идентични, могат да се попълнят фамилията и адресът на наредителя.
- 6 Вашето име
- 7 Вашият IBAN
- 8 Дата на подписване
- 9 Вашият подпис(и)

Weitere hilfreiche Übersetzungen gibt's hier:  
[sparkasse-duisburg.de/translation-service](http://sparkasse-duisburg.de/translation-service)

